

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

19 JUIN 1967

PROJET DE LOI

contenant le Code judiciaire.

I. -- AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. SAINTRAINT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

1) In fine de l'article 371, supprimer les mots: « et qui n'est pas constitué en personne juridique ».

2) In fine de l'article 375, supprimer les mots: « et qui n'est pas constitué en personne juridique ».

JUSTIFICATION.

Nous nous référons au rapport de M. Hermans (Doc. 59, n° 49, page 56) :

« En outre, la définition de l'expression: 'Service de l'Etat' est conforme à celle qu'en donne la loi du 16 avril 1965, sous réserve toutefois que les organismes prévus par la loi du 16 mars 1954 n'en soient pas exclus : ... »

Il y a lieu de mettre le dernier alinéa des articles 371 et 375 en rapport et concordance avec le dernier alinéa de l'article 365.

Nous nous permettons de renvoyer sur ce point à la proposition de loi de M. A. Cools (Doc. 439, n° 1, du 13 juin 1967).

3) A l'article 580, 6°, remplacer les mots: « des contestations relatives aux droits et obligations des personnes qui ont souscrit une assurance sociale en vertu de: » par les mots: « des contestations relatives aux droits et obligations des personnes pouvant prétendre à des prestations résultant d'une assurance sociale souscrite en vertu de: ».

Voir:

- 59 (1965-1966): N° 1,
~ N°s 2 à 48: Amendements.
~ N° 49: Rapport.
~ N° 50: Texte adopté par la Commission de la Justice.
~ N°s 51 et 52: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

19 JUNI 1967

WETSONTWERP

houdende het Gerechtelijk Wetboek.

L - AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

1) In fine van artikel 371, de woorden: « en die niet de staat van rechtspersoon heeft » weglaten.

2) In fine van artikel 375, de woorden: « en die niet de staat van rechtspersoon heeft » weglaten.

VERANTWOORDING.

Wij verwijzen naar het verslag van de heer Hermans (Stuk n° 59/49, blz. 66) :

« Tevens werd de bepaling gegeven van de « Rijksdienst » zoals deze uit de wet van 16 april 1965 blijkt: met dien verstande echter dat de uitsluiting van de instellingen bedoeld in de wet van 16 maart 1954 in dit geval niet zal gelden; ... »

Het laatste lid van de artikelen 371 en 375 dient in overeenstemming te worden gebracht met het laatste lid van artikel 365.

In verband hiermede verwijzen wij naar het wetsvoorstel van de heer A. Cools (Stuk n° 439/1 van 13 juni 1967).

3) In artikel 580, 6°, de woorden: « van geschillen betreffende de rechten en verplichtingen van de personen die een maatschappelijke verzekering hebben aangegaan krachtens: » vervangen door de woorden: « Aan de personen die aanspraak kunnen maken op uitkeringen ingevolge een maatschappelijke verzekering aangegaan krachtens: ».

Zie:

- 59 (1965-1966) : N° 1,
~ N°s 2 tot 48: Amendementen.
~ N° 49: Verslag.
~ N° 50: Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie.
~ N°s 51 en 52: Amendementen.

JUSTIFICATION.

Nous avons déposé à ce sujet une note d'observation conformément à l'article 20, 3°, du Règlement de la Chambre. Il n'en est pas fait état dans le rapport.

Il est clair qu'il y a lieu de préciser la situation des ayants droit. Ceux-ci n'ont certainement pas souscrit une assurance sociale.

4) A l'article 1410, compléter le § 1^{er} par un 80 libellé comme suit:

« 8° aux sommes payées il charge du Trésor: a) il titre Je bourses d'études ou de stage, b) à titre de complément familial de ces bourses, c) il titre de frais de voyage ou de séjour il des boursiers ou stagiaires. »

JUSTIFICATION.

Les sommes attribuées à titre de bourses d'études ne constituent pas un salaire, ni une prime d'encouragement. Elles sont octroyées aux étudiants afin de leur permettre de faire des études ou d'acquérir des connaissances spéciales. Leur saisie rend les études impossibles et compromet gravement la situation sociale des intéressés. Les étudiants et les stagiaires constituent une classe spéciale que la loi doit protéger pendant la durée de leur apprentissage. Il conviendrait dès lors que les sommes mises à la disposition des étudiants et stagiaires pour leurs études ne puissent être cédées ou saisies que dans les limites fixées à l'article 1409.

Art. 3 (I).

1) A l'article 2, premier alinéa, modifier comme suit le 6° :

« 6° Substitut de l'auditeur militaire ... 255000 ».

JUSTIFICATION.

La comparaison des pages 56 et 311 du texte adopté par la commission permet de constater que l'on projette de porter le traitement de début des substituts du procureur du Roi desservant des tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants, au moins, du niveau actuellement fixé à 230 000 F qui est identique à celui des substituts de l'auditeur militaire, au niveau de 255 000 F qui était déjà celui des substituts du procureur du Roi ayant un ressort de 500 000 habitants au moins. Les substituts de l'auditeur militaire sont oubliés dans cette revalorisation par ailleurs tout à fait logique et souhaitable, et leur traitement reste au niveau de 230 000 F.

2) Compléter le même article 2 par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Les dispositions des lois et arrêtés relatifs à la mise à la retraite des magistrats et greffiers de l'Ordre judiciaire et au régime de pensions de leurs veuve et orphelins sont applicables aux magistrats et greffiers des juridictions militaires permanentes et en campagne, il l'exclusion des juges civils et des membres militaires. »

JUSTIFICATION.

L'article premier du projet de loi n° 386/1 du 17 mars 1967 rétablit l'article 152 du Code de procédure pénale militaire dans la rédaction reprise au présent amendement. Ce projet a été adopté à l'unanimité par la Chambre le 15 juin 1967.

L'article 2 du Chapitre I du Titre I de l'article 3 du projet de loi contenant le Code judiciaire rétablit l'article 152 du Code de procédure pénale militaire dans une rédaction comprenant quatre alinéas.

Il est évident que l'article premier du projet n° 386/1 doit former le dernier alinéa de l'article 2 susmentionné.

Le présent amendement réalise le but poursuivi par l'amendement que nous avons proposé (doc. 59, n° 13 du 27 janvier 1966 ~ p. U).

(I) Voir Doc. n° 59/50 (1965-1966), pages 311 et suivantes.

VERANTWOORDING.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 20, 3°, van het reglement van de Kamer hadden wij in verband met dit punt schriftelijke opmerkingen ingediend. Daarvan wordt echter geen gewag gemaakt in het verslag.

Het ligt voor de hand dat de toestand van de rechthebbenden nader moet worden bepaald, want zij hebben zeker hun maatschappelijke verzekerings aanspraak.

4) In artikel 1110, § 1 aanvullen met een 8°, dat luidt als volgt:

« 8° de ten leste van de Schietkist betaalde sommen a) voor studie- of stagebeurzen, b) voor gezinsbijslag op die beurzen, c) voor reis- of verblijfkosten » voor beursstudenten of stagebeurzen, »

VERANTWOORDING.

De als studiebeurzen toegekende bedragen zijn geen loon en ook geen aanmoedigingspremie. Zij worden aan de studenten verleend om hen te laten studeren of bijzondere kennis te laten verwerven. Het beslag op die bedragen maakt het onmogelijk te studeren en brengt de sociale toestand van die belanghebbenden ernstig in gevaar. Studenten en stagiairs vormen een bijzondere klasse die wettelijk moet beschermd worden tijdens hun opleiding. Derhalve mogen die bedragen, waarvoor studenten en stagiairs, de beschikking krijgen, voor hun studie, slechts voor overdracht of beslag vatbaar zijn binnen de in artikel 1409 bepaalde grenzen.

Art. 3 (I).

1) In artikel 2, eerste lid, het 6° wijzigen als volgt:

« 6° substituu-krijgsauditeur », 255000 ».

VERANTWOORDING.

Als men de bladzijden 56 en 311 van de door de Commissie aangenomen tekst vergelijkt, komt men tot de bevinding dat wordt voorgesteld om de aanvangswedde van de substituu-procureurs des Konings, verbonden aan een rechtbank waarvan het rechtsgebied niet minstens 500 000 inwoners telt, van het huidige niveau, dat 230 000 F bedraagt en dat gelijkstaat met dat van de substituu-krijgsauditeur, op 255 000 F te brengen, welk bedrag reeds de aanvangswedde was van de substituu-procureurs des Konings in een rechtsgebied met minstens 500 000 inwoners. Men heeft de substituu-krijgsauditeurs bij deze overigens logische en gewenste revalorisatie vergeten en hun wedde ligt op niveau 230 000 F blijven staan.

2) Hetzelfde artikel 2 aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

« De bepalingen van de oordelen en besluiten betreffende de inruuststelling van de meesters en griffiers van de rechtelijke orde en de pensioenregeling van hun weduwe en wezen oorden toepassing op de meesters en griffiers ! Jan de vaste militaire gerechten en militaire gerechten te velde, met uitsluiting van de burgerlijke techters en (Jan de militaire leden ».

VERANTWOORDING.

Door artikel I van wetsontwerp n° 386/1 van 17 maart 1967 wordt artikel 152 van het Wetboek van militaire strafrechtspleging hersteld in dezelfde redactie als in het onderhavige amendement. Dit ontwerp is op 15 juni 1967 aangenomen door de Kamer.

BIJ artikel 2 van Hoofdstuk I van Titel I van artikel 3 van het wetsontwerp houdende het Gerechtelijke Wetboek wordt artikel 152 van het Wetboek van militaire strafvordering hersteld in een redactie die vier leden omvat.

Het ligt voor de hand dat artikel I van ontwerp n° 386/1 het laatste lid van voornoemd artikel 2 moet uitsluiten.

Door dit amendement wordt het doel bereikt dat wij nastreefden met het destijds door ons voorgestelde amendement (Stuk n° 59/13 van 27 januari 1966, blz. 13).

(i) Zie Stuk n° 59/50 (1965-1966), bladzijden 311 en volgende.

3) Compléter l'article 83 par un nouvel alinéa libellé comme suit:

A l'article 34 de la même loi, 2^e alinéa, 1^{re} ligne, les mots « le conseil des inunlics d'outre-mer » sont remplacés par les mots « le tribunal du travail »,

JUSTIFICATION.

Nous avons sur ce point déposé une note d'observation.
En vertu de l'article 83, l'article 10 de la loi du 17 juillet 1963 est remplacée par ce nouveau texte.
L'article 61 de la même loi est abrogé (dr. art. 35-29^{me} page 311).

Il y a lieu de modifier le second alinéa de l'article 34. Tel est le but poursuivi par le présent amendement.

3) Artikel 83 aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

In artikel 34 {van dezelfde} uiet, in het 2^e lid, 1^{ste} regel, toorden de uroorden : « De oucraecse inoeliditeitsraed » vervuengn door de tooorden : « De erbeidstechtbenk »,

VERANTWOORDING.

Over dit punt hadden wij schriftelijk opmerkingen. Inqetend, Op grond van artikel 83 wordt artikel 10 van de wet van 17 juli 1963 vervangen door deze nieuwe tekst, Artikel 61 van dezelfde wet wordt opgeheven, (cf. art. 35-29^o, blz. 311).
Het tweede lid van artikel 34 dient derhalve gewijzigd te worden, wat dan ook het doel is van het onderhavige amendement.

A. SAINTRAINT.

II. - AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER MOYERSON
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Bijvoegsel hij het Gerechtelijk Wetboek (1).

Art. 2.

Ni° 16 vervangen door wat volgt:

« 16. oor de kentons Geraardsbergen en Herzele, de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie, hebben hun oerblij in het kanton Geraardsbergen ».

VERANTWOORDING.

Stnds tientallen jaren wordt het kanton Herzele bedtend door de vrederechter van het kanton Geraardsbergen. Er bestaat geen reden om die toestand te veranderen.

(1) Zie stuk n° 59/50 (1965-1966), bl. 247 en volgende,

II. - AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. MOYERSON
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Annexe au Code judiciaire (1)..

Art. 2.

Remplacer le n° 16 par ce qui suit:

« 16. pour les cantons de Grammont et de Herzele, le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Grammont »,

JUSTIFICATION.

Depuis des dizaines d'années, le canton de Herzele est desservi par le juge de poix du canton de Grammont. Il n'y a aucune raison de modifier cette situation.

(1) Voir Doc. n° 59/50 (1965-1966), p. 247 et suiv.

L. MOYERSON,